

Sura: Qaaf
(QAF)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ [٥٠:١]

Qaf. [Juro] por el glorioso Corán,

﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ [٥٠:٢]

pero los que se niegan a creer se asombran que haya surgido un amonestador de entre ellos mismos, y dicen: "¡Esto es algo asombroso!

﴿٢﴾

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ^ص ذَلِكْ رَجْعٌ بَعِيدٌ [٥٠:٣]

¿Acaso cuando hayamos muerto y nos hayamos convertido en polvo [seremos resucitados]? ¡Eso es imposible!"

﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ ^ص وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ [٥٠:٤]

Yo sé lo que la tierra consumirá de ellos. Todo lo tengo registrado en un libro protegido.

﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيجٍ [٥٠:٥]

Desmintieron la verdad cuando les llegó y se encuentran en un estado de confusión.

﴿٥﴾

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ [٥٠:٦]

¿Acaso no observan el cielo por encima de ellos, cómo lo he erigido y embellecido, y que no tiene ninguna imperfección?

﴿٦﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ [٥٠:٧]

¿Y a la tierra, cómo la he extendido, fijado en ella montañas firmes, y he hecho brotar en ella vegetales de toda especie?,

﴿٧﴾

تَبَصُّرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ [٥٠:٨]

como evidencia y recuerdo para todo siervo arrepentido.

﴿٨﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ [٥٠:٩]

Hago descender del cielo agua bendita, con la que hago brotar jardines y el grano de la cosecha,

﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ [٥٠:١٠]

y palmeras esbeltas cubiertas de racimos [de dátiles],

﴿١٠﴾

رِزْقًا لِلْعِبَادِ ^ط وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا ^ج كَذَلِكَ الْخُرُوجُ [٥٠:١١]

como sustento para los siervos. Así como doy vida con la lluvia a la tierra árida, así los resucitaré.

﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ [٥٠:١٢]

Antes que ellos ya lo habían hecho el pueblo de Noé, los habitantes de Rass y Zamud,

﴿١٢﴾

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ [٥٠:١٣]

y los habitantes de 'Ad, el pueblo del Faraón y los hermanos de Lot,

﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّاعٍ ^ج كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ [٥٠:١٤]

y los habitantes de los valles boscosos y el pueblo de Tubba'. Todos desmintieron a sus Mensajeros, y entonces se cumplió Mi advertencia.

﴿١٤﴾

أَفَعِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ ^ج بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ [٥٠:١٥]

¿Acaso fallé al crearlos por primera vez? Pero a pesar de eso dudan de una nueva creación.

﴿١٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ^ط وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ
[٥٠:١٦]

Creé al ser humano y sé cuáles son sus debilidades. Estoy más cerca de él que su propia vena yugular.

﴿١٦﴾

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ^ط [٥٠:١٧]

[Sabe que] dos ángeles escriben todas sus obras, sentados uno a su derecha y el otro a su izquierda,

﴿١٧﴾

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ^ط [٥٠:١٨]

no pronuncia palabra alguna sin que a su lado esté presente un ángel observador que la registre.

﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ^ط ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ^ط [٥٠:١٩]

Le llegará la agonía de la muerte con la verdad. ¡De ella era que huía!

﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ^ج ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ [٥٠:٢٠]

La trompeta será inevitablemente soplada. Ese es un día prometido.

﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَها سَائِقٌ وَشَهِيدٌ^ط [٥٠:٢١]

Cada hombre se presentará acompañado por un ángel que lo conduzca y otro que será testigo de sus obras.

﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ^ط [٥٠:٢٢]

[Se le dirá:] "Fuiste indiferente a este [día]. Hoy te quito el velo que cubría tu vista y ahora puedes ver".

﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ [٥٠:٢٣]

El que lo acompañó durante su vida dirá: "Esto es lo que he registrado".

﴿٢٣﴾

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ [٥٠:٢٤]

[Dios dirá a los ángeles:] "Arrojen al Infierno a todo aquel que se haya negado obstinadamente a creer,

﴿٢٤﴾

مِّنَّا عٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ [٥٠:٢٥]

a aquel que se negó a hacer el bien, violó la ley, sembró la duda

﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ [٥٠:٢٦]

y asoció divinidades a Dios [en la adoración]. ¡Arrójeno al castigo severo!"

﴿٢٦﴾

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ [٥٠:٢٧]

Dirá el que le susurró toda su vida: "¡Oh, Señor nuestro! Yo no lo desvié, sino que él estaba en un profundo extravío".

﴿٢٧﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِالْوَعِيدِ [٥٠:٢٨]

Dirá: "No discutan ante Mí, ya les había advertido sobre esto.

﴿٢٨﴾

مَا يُبَدِّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ [٥٠:٢٩]

Mi designio es irrevocable, pero Yo no soy injusto con Mis siervos.

﴿٢٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِن مَّزِيدٍ [٥٠:٣٠]

Ese día le diré al Infierno: "¿Ya te has llenado?" Y exclamará: "No. ¿Aún hay más?"

﴿٣٠﴾

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ [٥٠:٣١]

Y el Paraíso será presentado a los piadosos, y no estará distante.

﴿٣١﴾

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيزٍ [٥٠:٣٢]

[Será dicho:] "Esto es lo que se había prometido para todos los que vuelven a Dios, son cumplidores,

﴿٣٢﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ [٥٠:٣٣]

tienen temor del Compasivo en privado, y se presentan con un corazón obediente.

﴿٣٣﴾

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ [٥٠:٣٤]

Ingresen al Paraíso en paz, este día comienza la eternidad.

﴿٣٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ [٥٠:٣٥]

Tendrán en él cuanto anhelan, y les tengo reservada una recompensa aun mayor".

﴿٣٥﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّحِصٍ [٥٠:٣٦]

¿A cuántas generaciones más poderosas que ellos he destruido en la antigüedad? Recorrieron tierras buscando escapar, pero, ¿acaso se puede escapar?

﴿٣٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ [٥٠:٣٧]

En esto hay un motivo de reflexión para quienes tienen uso de razón y prestan oído con una mente consciente.

﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُّغُوبٍ [٥٠:٣٨]

Creé los cielos y la Tierra y todo cuanto existe entre ambos en seis eras, sin sufrir cansancio.

﴿٣٨﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ [٥٠:٣٩]

Ten paciencia [ioh, Mujámmad!] ante sus palabras ofensivas, y glorifica con alabanzas a tu Señor antes de la salida del Sol y antes del ocaso,

﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ [٥٠:٤٠]

y glorifícalo por la noche, y después de cada prosternación.

﴿٤٠﴾

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ [٥٠:٤١]

Mantente siempre alerta del día que convoque el pregonero desde un lugar cercano;

﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ [٥٠:٤٢]

ese día todos escucharán el soplo que anuncia la verdad. Ese será el Día de la Resurrección.

﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ [٥٠:٤٣]

Yo doy la vida y la muerte, y a Mí será el retorno.

﴿٤٣﴾

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ۚ ذَٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ [٥٠:٤٤]

Ese día la tierra se abrirá, y saldrán [de las tumbas] presurosos. Eso es fácil para Mí.

﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ ۚ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ ۚ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ [٥٠:٤٥]

Sé muy bien lo que dicen de ti [ioh, Mujámmad!]. Pero tú no puedes forzarlos a creer, solo exhortalos con el Corán, que quien tema Mi amenaza recapacitará.

﴿٤٥﴾